



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年二月十三日（星期二）

目 錄	頁
行政局通過城巴中巴加價	1
泊車位需求研究結果今日公布	2
全港發展策略檢討年中完成	4
自選影像服務規管建議公布	7
保安護衛業實施新發牌制度進展良好	9
港督參觀濫用精神藥物輔導中心	10
八仙嶺山火事件教師表現深值表揚	11
死難教師家屬獲緊急援助基金撥款	11
一九九五年第三季涉及外發中國加工貿易統計	12
僱主必須保障工傷僱員	17
政府積極擴展老人服務	18
教署兩員工獲頒英國效忠服務獎章	19
屯門區議會補選再獲一份提名書	20
貿易署查詢熱線明日投入服務	21
農曆新年為法定假日	22
環境保護署公布檢控數字	22
外匯基金票據投標結果	23
外匯基金運作	25

## 行政局通過城巴中巴加價

\*\*\*\*\*

港督會同行政局今日（星期二）通過城巴及中華巴士增加票價。

城巴的港島線票價獲准增加百分之九點五，而隧巴線票價則獲准增加百分之十，由今年三月三日起生效。

政府發言人說：「今次加幅比城巴上次增加票價以來的預期通脹為低。從城巴上次於一九九四年九月增加港島區巴士線票價至今年三月新票價生效時的累積通脹，估計為百分之十二點八；而隧巴線自一九九四年四月調整至今年三月期間的累積通脹則估計為百分之十七。」

「若不加價，城巴在一九九六及一九九七年將有相當大虧損。調整收費可讓城巴在未來兩年獲合理回報，並鼓勵它改善服務。」

「加價後，百分之七十八的城巴搭客每程需多付四角或以下。」

此外，中巴的港島線票價亦獲准增加百分之十點七，而隧巴票價則獲准增加百分之十，由今年三月三日起生效。

發言人說，今次加幅較中巴上次加價以來的預期通脹為低。

他說：「從中巴上次於一九九四年七月增加港島線票價，至今年三月新票價生效期間，累積通脹預料為百分之十四點五，而自上次一九九四年四月調整隧巴線車費至新票價生效期間的通脹增幅則為百分之十七。」

「由於隧巴服務由中巴、城巴及九巴共同提供，有需要維持統一票價，以避免對乘客帶來混亂。」

「因此，由一九九六年三月三日起，九巴的隧巴線票價也將調高百分之十。」

「假若中巴不獲准調整票價，它在一九九六及一九九七年均會有虧損。調整票價後，它在一九九六年可望賺取輕微利潤，但一九九七年仍有虧損。」

「調整票價亦可鼓勵中巴改善服務。加價後，約百分之六十七的中巴乘客每程只需多付三至四角。」

發言人又指出，中巴將於今年三月三日實施新收費時，將老人優惠票價同時擴至包括轄下所有隧巴線。

完

#### 泊車位需求研究結果今日公布

\*\*\*\*\*

一份研究本港泊車位需求的報告顯示，私家車停泊設施一般可應付目前及日後的需求；但在貨車泊車位方面，整體而言，有嚴重短缺的情況，若果此問題不能即時正視，情況會趨惡化。

運輸署副署長陳阮德徽今日（星期二）在記者會上公布泊車位需求研究的結果，及政府對解決泊車位不足的對策時作上述表示。

泊車位需求研究於一九九三年十一月展開，於一九九五年十二月完成。該項研究的目的，是要詳細點算現有的泊車位，從而評估現時及未來泊車位的供求情況，確定問題所在及提出解決建議。

除了大嶼山及離島外，該項研究涵蓋本港其餘所有地區及各種車輛，特別是貨車及私家車的泊車情況。

在私家車方面，陳阮德徽指出在一九九四年首季，本港共有四十萬零六千個私家車泊車位，其中二十二萬一千個是在住宅範圍的泊車位，而十六萬七千個則是在非住宅範圍（例如商業大廈的車位）；此外，有一萬八千個是路旁的泊車位。

同時期內，本港共約有二十六萬五千輛領牌的私家車，因此，在住宅範圍的私家車位共約短缺二萬六千個。

就區域性而言，本港十七個區內的私家車泊車位的大部分需求均可應付，但港島東區、油尖旺區、黃大仙區及觀塘區的私家車泊車位不足情況較為明顯。

在貨車方面，陳阮德徽指出，研究顯示貨車泊車位在全港整體而言出現嚴重不足，如果不能立時正視，則問題會更為惡化。

在一九九四年，貨車通宵泊位短缺七萬六千個，而日間泊位則短缺三萬七千個。晚間泊車問題主要發生在屯門、葵青、元朗及觀塘；而日間泊車位短缺出現的地區則是油尖旺、葵青、觀塘及中西區。

陳阮德徽指出，在一九八四至一九九四之間的十年內，貨車的數量由六萬八千輛增至十二萬四千輛，增幅幾近一倍。

她說：「貨車數字上升的幅度十分高，反映了香港在這段期間的經濟增長情況。」

「政府肯定不會限制經濟增長，因此，貨車的泊位設施，無可避免地出現了求過於供的情況。」

「政府明白這問題的嚴重性，更知道不能用個別的方式一件件地去處理，以完滿地解決問題；故此，便委任顧問公司，清楚界定問題的嚴重性及尋求解決的方法。」

「泊車位供求情況愈來愈嚴重的情況，是假設沒有推行任何改善方法。為此我們希望能正視這問題，以避免進一步惡化，並實施適當的改善措施。」

陳阮德徽說，為正視貨車泊位不足的情況，運輸科已成立一個工作小組，研究貨車泊位問題及制訂可行的改善計劃。該小組亦會研究該報告就泊車位問題所作的其他建議。

運輸署助理署長（策劃及技術）李樹枝說，就一般解決泊車位不足的方法，制訂該研究報告的顧問公司——奧雅納工程顧問——已提出了多個方法，解決現時情況。

她表示，這些方法包括修訂香港規劃標準的準則，以及提供額外的泊車設施，例如多層停車場、短期租約停車場及通宵路旁泊位等。

她說：「雖然這些改善措施不是新的，但泊車位需求研究已成功地確定了問題的嚴重性及問題的所在，讓我們知道應該在何處及於何時解決問題。」

「政府將會跟進研究報告中的一般改善建議，同時亦會研究這些建議怎樣在地區中落實推行。」

泊車位需求研究報告公布後，會進行三個月的公眾諮詢，就顧問建議的改善方案徵詢市民意見。

完

全港發展策略檢討年中完成

\*\*\*\*\*

規劃署署長潘國城博士今日（星期二）在記者會上表示，全港發展策略檢討將於一九九六年年中完成。

潘國城說：「『推薦採用的策略』將包括兩個根據兩個發展方案提出直至二零一一年的長遠發展選擇和一個直至二零零六年的中期策略。」

「規劃署將會印製一份諮詢報告書及一份中英文摘要，扼要列出所有重要事項和主要研究結果，方便市民閱讀。」

潘國城表示，在都會地區方面，截至目前為止，該署已完成西九龍、荃灣／葵青及東南九龍的《發展綱領》，至於港島西及九龍中部和東部的《發展綱領》，亦快將完成。現時規劃署正計劃檢討都會計劃。

他解釋說，鑑於過去數年人口及社會經濟假設或數據已改變，而當局亦就多項主要基礎設施和發展計劃作出決定，故此有需要進行該項檢討。

他續說：「此外，已完成或在擬訂中的各份都會地區發展綱領，都顯示了現有的發展或重建壓力，已導致各都會地區的發展規模遠遠超過選定策略所建議的規模。」

新界各次區域的發展策略檢討工作亦有顯著進展。

規劃及土地發展委員會原則上通過《新界東北發展策略檢討》，而規劃署亦會於短期內發表這份檢討報告的摘要，供市民查閱。

潘國城說：「至於新界西北及新界西南發展策略的檢討工作，亦已進行最後階段，可望於一九九六年中完成。」

潘國城表示，該署在過去一年一直致力對新界地區違例發展採取管制行動。

他說，立法局在一九九五年六月通過一項決議，大幅增加『城市規劃條例』所訂的再犯最高罰款至一百萬元。

在一九九五年內，已確定可執行管制的涉嫌違例發展個案有三百七十九宗，大多數發生在元朗及新界東北地區。

經調查後，規劃署共發出三百七十四份執行管制通知書、三十八份回復原狀通知書、及一百七十九份完成規定事項通知書。

因違例發展而向城市規劃委員會提交的規劃申請書則有六十七份，其中二十二份獲委員會批准、三十四份申請被拒及十一份尚在審理中。

潘國城說：「規劃申請的數目大增，顯示市民已日漸熟悉法例中有關規劃的規定，並知道政府決心清理新界各黑點。」

截至一九九五年年底為止，已有二百五十五宗涉及八十三公頃土地的違例發展停止進行，並有八十一宗涉及四十七公頃土地的違例發展成功取得規劃許可。

在過去一年，規劃署共發出四十七張傳票，法庭判處三十五宗個案中的四十五名違例人士有罪。

潘國城又透露，規劃署現正統籌有關「跨境通道研究」的工作，以評估擬建的伶仃洋大橋及深港西部通道對本港的運輸基礎設施、土地用途、環境及其他有關方面的影響。

他說：「這項研究已於去年九月展開，預料可於本年五月完成。」

此外，規劃署正在草擬一項城市規劃修訂條例草案，目的是令規劃制度會更公開和對公眾更負責、精簡規劃程序，以及實施一套規劃證明書制度。

規劃署已在一項中期修訂條例草案中提出數項修訂條例的建議，以解決現行制度所存在的一些迫切問題，並進一步提高城市規劃委員會的運作效率。

潘國城說：「有關修訂建議包括成立委員會聆訊反對個案、規定可委任超過一名人士為上訴委員會的副主席、闡明『公職人員』的定義以確定可委任一名法官加入上訴委員會，以及闡明持續犯罪行為的性質。」

「此項中期修訂條例草案已於一九九五年十一月十五日提交立法局，現正由條例草案審議委員會審議。」

談到城市規劃委員會及其轄下的規劃小組委員會及城市規劃上訴委員會的工作，潘國城說，在一九九五年，城市規劃委員會公布了兩份新的分區計劃大綱圖和十四份經修訂的分區計劃大綱圖。此外，委員會亦就逾一千五百宗反對個案進行了初步審理，並為約一百六十宗反對個案召開聆訊。

規劃小組委員會和城市規劃委員會亦分別審議了七百五十宗規劃申請和一百三十宗覆檢申請，其中約五百宗於初次審議時獲批准，另外六十三宗則於覆檢時獲批准。

潘國城說：「自從《城市規劃（上訴）規例》於一九九一年十一月制定後，截至一九九五年年底為止，當局共接獲九十宗上訴申請。」

他補充說：「在去年，城市規劃上訴委員會接獲三十一宗上訴申請，並就十宗個案進行了聆訊。截至一九九五年年底為止，在九十宗上訴個案中，已獲裁定得直的有四宗，被駁回的有三十三宗，已放棄上訴或被裁定無效的則有二十九宗，另有二十四宗有待進行聆訊。」

關於規劃署進行其他的主要規劃研究，潘國城指出，規劃署打算聘請顧問公司進行研究，以協助制訂一套全面的市區重建策略和計劃，促進市區重建工作。這項研究約需九至十二個月完成。

完

## 自選影像服務規管建議公布

\*\*\*\*\*

政府建議根據《電視條例》推出適用於自選影像服務的節目服務牌照。

政府已就自選影像服務的規管方向作出建議，並發表有關的諮詢文件，歡迎市民提供意見。

文康廣播司周德熙今日（星期二）在記者招待會上說：「我們會在未來四星期內，徵詢各有關方面，包括廣大市民的意見，以便對《電視條例》作出適當的修訂。」

「我們相信最重要的是盡快制定規管架構，所以我們打算在本屆立法局會期結束前，將有關法例提交立法局審議。」

政府的立場是，自選影像服務是可透過寬頻電訊網絡傳送的幾種多媒體服務之一。接駁上這種網絡的用戶可隨時在家中的電視螢幕播放選擇的電影和電視節目。

此外，多媒體服務機構還可利用這項科技提供其他服務，如家居銀行、家居購物和多種資訊服務。

由於香港大部分家庭在很快的將來便可享用到這種服務，周德熙強調，這些廣泛普及的節目在內容方面必須受到規管，以確保其內容合乎社會認可的品味和雅俗標準。

他說：「鑑於我們相信自選影像服務與收費電視服務所爭取的觀眾對象大致相同，我們認為為提供自選影像節目服務的機構所訂定的條件，應與為收費電視持牌機構所定者類同。」

「由於這項服務有種種的利益競爭，不可能令各方面都贊同我們所提出的所有建議。不過，相信今日所公布的各項建議，都可以公平地照顧到消費者、廣播機構及可能提供節目服務的機構三方面的權益。」

當局將邀請廣播事務管理局制定類似適用於收費電視的有關業務守則，影視及娛樂事務管理處將負責監察節目服務牌照持牌機構的表現，以確保其遵守《電視條例》和牌照條款。

然而，政府不希望把監管範圍擴大至其他多媒體服務機構所提供的服務，例如家居銀行、家居購物等。這些應視作電子出版形式之一。

周德熙說：「正如我們並沒有對其他出版物，如報刊和雜誌等加以規管一樣，我們相信規管不屬於電視節目的多媒體服務內容是不需要和不合適的。」

「政府會繼續監察多媒體服務的發展，如發現該等服務有任何方面需要規管，便會研究應採取何種措施。」

至於申領節目牌照者的資格，周德熙表示，大致上與其他根據《電視條例》申請牌照的持牌人相同。

例如，根據《電視條例》持牌人不可以持有節目服務牌照百分之十五以上的控制權；「不符資格持有投票控制權人士」（泛指非經常居港的人士）不可對持牌機構行使超過百分之四十九的投票控制權，並且必須獲得廣播事務管理局批准，才可持有百分之二或以上的有投票權股份。

周德熙說，可能會豁免或刪除《電視條例》內現行禁止若干類人士，包括播送電台或電視節目的機構，不可持有節目服務牌照百分之十五以上控制權的限制。

周德熙又表示，至於是否每個合資格申請者均可獲發牌照，或是應限制牌照數目，將在進行收費電視檢討時一併研究，結果預計可於下月公布。

諮詢文件可在香港告士打道五號稅務大樓四十一樓文康廣播科索取。若有意見或建議，請於三月十五日或以前寄交或傳真（二八二七 零一一九）予文康廣播科。

完

## 保安護衛業實施新發牌制度進展良好

\*\*\*\*\*

保安及護衛業管理委員會自去年十一月開始接受保安公司牌照申請後，共收到超過六十份有關的申請。

委員會主席劉健儀今日（星期二）表示，業內的反應委實令人鼓舞。

根據新的《保安及護衛服務條例》，由本年六月一日起，凡提供護衛、押運、安裝及設計保安裝置等服務的公司，均須申請牌照。

劉健儀說，她得悉許多公司正積極研究發牌所需的條件，並在運作上作出改善，以符合申請的準則。她說：「然而，爲了令警方及委員會在六月一日前能完成審批申請，有關的公司爲着本身利益起見，應盡快遞交申請。」

她表示，在審批保安公司的牌照申請時，委員會將仔細審查警方就該公司的背景、裝備和設施，以及在員工監管方面所作的調查。

她說：「每項申請將會以有申請公司及警方雙方代表出席的公開聆訊形式進行審核。」

「審批申請牌照的工作，至今進展順利。第一次的公開聆訊已於上周舉行，共審核九份申請。首批牌照將於本月內簽發。」

劉健儀亦提醒從事保安工作的僱員，需要根據新條例申請保安人員許可證。

由本年六月一日起，住宅樓宇看守員、武裝或非武裝保安護衛員，以及負責安裝或設計保安裝置的技術人員，均須持有由警務處處長簽發的許可證。

劉健儀說，至今警方已收到超過二千份申請及簽發一千零八十三張許可證。

她說，委員會除向保安公司作出呼籲外，更發信給所有互助委員會及業主立案法團，促請他們務須注意新條例。

劉健儀說：「該條例的主要目的，是提高住宅及商業樓宇保安服務的質素，從而有助撲滅罪行。」

「要達致這個目的，互助委員會及業主立案法團的支持和合作是必要的。」

有關保安人員許可證的申請手續，可致電二八六六 零三零零警察牌照科查詢；而有關保安公司牌照申請事宜則可致電二八零一 六一八一保安及護衛業管理委員會詢問。

完

#### 港督參觀濫用精神藥物輔導中心

\*\*\*\*\*

港督彭定康將於星期四（二月十五日）下午參觀一所為濫用精神藥物人士而設的輔導中心「P S 3 3」，以了解中心的運作情況。

這是港督自去年三月召開禁毒高峰會議以來第七次參觀參與禁毒工作的機構。

「P S 3 3」成立於一九八八年三月，是香港首間為濫用精神藥物人士而設的中心。該中心由香港基督教服務處負責管理，經費由政府提供。

該中心提供的主要服務包括個案輔導、電話及親臨查詢、個案評估及醫藥治療轉介服務。此外，該中心亦為市民提供預防濫用藥物教育，和為專業人士舉辦專業訓練班。

完

## 八仙嶺山火事件教師表現深值表揚

\*\*\*\*\*

有關傳媒查詢如何表揚八仙嶺山火事件中的教師一事，教育署署長余黎青萍今日（星期二）作出以下回應：

「八仙嶺山火事件中，四位英勇教師的專業及服務精神，以及捨身力保學生安全的行爲，當局深感值得表揚和嘉許。我們已收到多個團體對表揚活動形式的建議。

我曾與一些部門，包括漁農處及香港電台進行磋商，以便能作出最佳的安排。本署將會聯絡各有關部門及團體，以便協調和跟進。

至於課外活動，本人必須強調其對於香港年青一代的益處，並應繼續舉辦。

完

## 死難教師家屬獲緊急援助基金撥款

\*\*\*\*\*

社會福利署已從緊急救援基金中批撥十萬零五千七百五十元，給予上星期六（二月十日）在八仙嶺郊野公園山火中喪生的兩名教師的家屬。

女教師王秀媚的家屬將獲五萬六千二百五十元，包括九千元殮葬補助及四萬七千二百五十元死亡補助。男教師周志齊的家屬將獲四萬九千五百元，包括九千元殮葬補助及四萬零五百元死亡補助。

有關批撥殮葬補助予兩名喪生學生的家屬現亦在安排中。

社署社工及臨床心理學家會繼續向馮堯敬紀念中學師生及尚在威爾斯親王醫院留醫學生的家屬，提供輔導及支援。

完

## 一九九五年第三季涉及外發中國加工貿易統計

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期二）發表的統計數字，一九九五年第三季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十九是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十五，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十五。

另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十六與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十是曾經安排在中國加工製造。

一九九四年第三季輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十一作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十四，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十七。由中國進口貨品中有百分之八十是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十二是曾經安排在中國加工製造。

一九九五年一月至九月輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十九是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十一，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十五。

另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十五與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中有百分之八十二是曾經安排在中國加工製造。

一九九四年一月至九月輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十七是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十三，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十三。由中國進口貨品中有百分之七十八是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十一是曾經安排在中國加工製造。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性質和重要性，政府統計處由一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。

這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。

在一九九一年第一季開始，統計調查更擴大至包括原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品。

一九九五年第三季及一月至九月的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九五年第三季輸往中國的整體出口貨品中有五百六十一億五千四百萬元是作外發加工用途，較一九九四年第三季上升百分之十。

輸往中國港產貨品中作外發加工用途的估計為一百二十二億四千四百萬元，上升百分之六，轉口貨品中作外發加工用途的則有四百三十九億零九百萬元，上升百分之十一。

同期比較，由中國進口貨品中有一千一百三十七億五千六百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之九。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，一千三百八十五億八千一百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之十三。

一九九五年一月至九月，輸往中國的整體出口貨品中有一千六百零五億八千八百萬元是作外發加工用途，較一九九四年一月至九月上升百分之二十二，而輸往中國作外發加工用途的貨品中，港產貨品有三百二十七億七千八百萬元，上升百分之五，而轉口貨品則有一千二百七十八億一千萬元，上升百分之二十七。

同期比較，由中國進口貨品中有二千九百八十二億七千一百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之十四。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有三千六百一十九億六千萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之十九。

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

由中國進口與外發中國加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國加工。

原產地為中國而涉及外發中國加工，並經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國加工，而加工後的貨品再進口本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品，以及原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料，是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品（轉運及過境貨物除外），無論是為加工與否，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。而這項統計調查的結果則有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

這項統計調查更詳細的結果將刊於一九九五年十二月版的《香港對外貿易》。該報告將於二月底在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本一百二十二元。

查詢有關這項統計調查結果，請與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡（電話：二五八二 五零三七）。

一九九五年第三季及一月至九月的估計數字與一九九四年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率  
一九九五年第三季及一月至九月

	一九九五年 第三季	與一九九四年 第三季比較的 變動百分率	一九九五年 一月至九月	與一九九四年 一月至九月比較 的變動百分率
	(百萬元)	(%)	(百萬元)	(%)
<u>貿易的總貨值 *</u>				
輸往中國的整體 出口貨品	114,290	+14.2	327,668	+17.8
輸往中國的港 產貨品	16,433	+4.5	46,051	+6.6
輸往中國的轉口 貨品	97,857	+16.0	281,616	+19.8
由中國進口的貨 品	150,383	+14.8	398,323	+17.7
原產地為中國經 本港輸往中國以 外的其他國家的 轉口貨品	173,051	+16.7	442,427	+18.0
<u>涉及外發中國加工貿易的估計貨值</u>				
輸往中國的整體 出口貨品	56,154	+9.8	160,588	+21.9
輸往中國的港 產貨品	12,244	+5.6	32,778	+4.5

輸往中國的轉口貨品	43,909	+11.0	127,810	+27.3
由中國進口的貨品	113,756	+8.9	298,271	+13.6
原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品	138,581	+13.4	361,960	+18.6

一九九五年 第三季	一九九四年 第三季	一九九五年 一月至九月	一九九四年 一月至九月
-----	-----	-----	-----
(%)	(%)	(%)	(%)

涉及外發中國加工貿易的估計比率

---

輸往中國的整體出口貨品	49.1	51.1	49.0	47.4
輸往中國的港產貨品	74.5	73.7	71.2	72.6
輸往中國的轉口貨品	44.9	46.9	45.4	42.7
由中國進口的貨品	75.6	79.8	74.9	77.6
原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品	80.1	82.4	81.8	81.4

\* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

完

## 僱主必須保障工傷僱員

\*\*\*\*\*

僱主必須按《僱員補償條例》的規定保障工傷僱員，否則將會面對嚴厲懲罰。

勞工處工傷賠償科高級勞工事務主任陳麥潔玲今日（星期二）就最近一宗法庭結案作上述警告。案中被告柴灣宏發設計裝修工程有限公司因違反《僱員補償條例》，在東區裁判法院被判大額罰款。

勞工處職員於一九九五年一月底接獲該公司一名工傷職員的投訴後展開連串調查，結果發現該公司觸犯法例內多項規定。

勞工處其後根據《僱員補償條例》控告該公司下列各項罪名：三項為未能在支付工傷補償期限屆滿後七日內支付按期款項予工傷僱員；一項為未能在僱員受傷後十四日內以特定表格向勞工處呈報意外；另一項則為未能為僱員投購保險以承擔僱主在法例下的全部責任。

該公司於本年一月初被法庭定罪，被判罰款合共七萬元，其中二萬元是沒有為僱員購買保險的罰款。

陳麥潔玲表示，根據《僱員補償條例》第四十條（一）款規定，僱主必須為僱員購買勞工保險，違例者一經定罪，最高可被判罰款二萬五千元及監禁一年。

她說：「我們於一九九五年根據該條例發出而經定罪的傳票共五百一十三張，成功個案較九四年增加一百八十二宗，上升百分之五十五。總罰款額亦由九四年的九十三萬零七百元上升至九五年的一百五十六萬一千二百六十二元。」

陳麥潔玲解釋，僱主為僱員購買勞工保險的目的，是確保僱主能夠履行其法律責任，賠償因工受傷或死亡的僱員。

她說，這項法定規例適用於所有僱用全職和兼職僱員，以及家庭傭工的僱主。

她強調說：「就算僱主只聘用一位僱員，他亦必須遵守這項法律規定。」

完

## 政府積極擴展老人服務

\*\*\*\*\*

政府為配合本港人口逐漸老化，在過去幾年積極擴展老人服務，使老人服務在種類與質量方面都有顯著進展。

社會福利署助理署長（老人及醫務社會服務）麥林春嫦今日（星期二）主持上海總會敬老活動暨派贈老人利是儀式時，作上述表示。

麥林春嫦說，在「安老有所，社區齊照顧」的目標下，政府繼續發展院舍及社區支援服務。

她說：「在安老服務方面，政府除了不斷增設資助院舍床位外，亦鼓勵自負盈虧的院舍成立，以應付日益增多的需求。」

「政府在去年四月一日更執行《安老院條例》，又向自負盈虧及私營院舍提供一次過支付的經濟資助計劃，改善安老院安全設施、提供保健員訓練課程和增加護理人員數目。這些計劃都旨在確保各類型的院舍，均能提供一個合標準的服務水平。」

麥林春嫦指出，政府亦有推行各項新政策，加強對老人的社區照顧，例如由九五年十月一日起推行的「老人中心開放會員制」及「長者義工計劃」，都是務實地讓更多老人在社區內可安享服務。

她說：「無可否認，對老人來說，基本需要如衣、食、住、行等固然重要，但另一方面，社會人士對他們的關懷亦是不容忽視的，我們應該使長者感覺到自己仍是社會的一份子。」

因此，麥林春嫦感謝上海總會本着取諸社會、用諸社會的精神，歷年來都舉行派贈老人利是的善舉。

本年度上海總會共捐贈一百二十七萬元，約有一萬三千名來自一百零六間老人院舍的長者受惠。

完

### 教署兩員工獲頒英國效忠服務獎章

\*\*\*\*\*

當你看見教育署兩位年近七十的辦公室助理員鍾球和陸朗孫從署長余黎青萍手上接過港督交給他們的賀函，祝賀他們獲英女皇頒授英國效忠服務獎章，以表揚他們在政府服務多年的貢獻時，恐怕你會禁不住的說一句：「薑是老的辣！」

教育署署長余黎青萍日前轉交港督的祝賀信給他們時，讚揚兩人在服務期間盡忠職守，投入工作，為其他同事樹立良好榜樣。

鍾球今年六十六歲，在政府工作三十九年；陸朗孫今年六十歲，服務政府整整四十一年。假如你不知道他們的真實年齡，實在無法想像他們已是年過六旬。他們更羞澀地表示，跟他們一起工作的同事是以「鍾叔」和「孫哥」來稱呼他們呢。

鍾叔於一九五六年加入公務員行列，他的第一份工作是在英皇佐治五世學校任職辦公室助理員，直到一九八零年，才被調往荃灣官立中學工作至退休。

孫哥早於一九五四年便加入政府服務，在他四十一年代的公務員生涯中，只服務過皇仁書院一間學校。

他們的最大共通點是盡忠職守，數十年如一日的勤奮工作，備受上司和同事的愛戴。

鍾叔說：「學校日常的工作可以說是相當繁重，但我和其他同事會竭盡所能，將工作做妥，從不發半句牢騷。」

他笑說：「遇到廁所漏水、窗門玻璃打爛、課室無電，學生便會走來叫我幫他們收拾這些爛攤子。」

在聖誕假、寒假和暑假這些學生不用上課的日子，鍾叔也不見得可以清閒下來。

他說：「每逢長假期，學校都會進行大大小小的維修工程，而我便要負起統籌和監管的工作，以便工程能依期完成，而學校方面亦能在假期後正常運作。」

至於孫哥，真可以稱得上是辦公室「鐵人」，在他四十一年服務中，從沒有請過一天病假，由此可見他對工作的熱誠，堪稱是公務員的模範。

孫哥說：「我每朝七時上班，黃昏六時下班。雖然每天工作時間長達十一小時，但我從不感到辛苦，因為這是我的職責。」

最教人汗顏的是當我們老是嚷著要在星期日好好休息的時候，孫哥卻要在星期日早上回校當值，以便醫療輔助隊能在校內進行訓練。

雖然孫哥在去年年底已經退休，但每當他經過皇仁書院的校門時，仍有點依依不捨的感覺，其實這也難得的，因為他的大半生就是在這間學校渡過。

完

屯門區議會補選再獲一份提名書

\*\*\*\*\*

屯門區議會兆禧選區於三月二十四日進行的補選今日（星期二）再有多一名人士遞交候選人提名書。

這是自補選提名期於上星期五展開後接獲的第二份提名書。

遞交提名書的為黃燕平，三十四歲，是一位行政人員。

她的聯絡電話是二四七六 五五五五。

提名期至二月二十三日止。

完

## 貿易署查詢熱線明日投入服務

\*\*\*\*\*

貿易署新設的查詢熱線電話二三九二 二九二二，將於明日（星期三）投入服務，為市民提供一個方便的方法，在辦公或非辦公時間，查詢貿易資料及索取圖文傳真表格或資料小冊子。

新服務名為「互動式聲音回答系統」，提供二十四小時英語、粵語或普通話電話查詢服務。這是該署為不斷改善服務水平而推行的新設施，以滿足客戶要求。

貿易署發言人今日（星期二）說：「市民只要致電熱線號碼二三九二 二九二二，便可查詢貿易署各項服務申請費用及表格售價、來源證及各項簽證申請需知，以及各項服務所需的審理時間及有效期。」

「透過這熱線，市民亦可要求該署圖文傳真表格或資料小冊子。」

發言人說，新系統有兩個主要功能，分別是「聽覺信息」及「資料傳真」。

他說：「新系統能夠自動接通所有來電，市民只要使用音頻電話，根據指示按下各類服務的特定號碼，便可獲得所需資料或表格。」

「市民可以聽到錄音信息，或指令系統圖文傳真表格或資料小冊子。市民如需要更詳盡的資料，亦可透過接線生接駁到有關的部門。」

貿易署互動式聲音查詢系統提供以下的各類資料：

- \* 貿易署辦公時間；
- \* 申請費用及表格售價；
- \* 貿易署地址及各櫃台位置；
- \* 各項申請所需的審理時間及有效期；
- \* 登記手續；
- \* 申請及訂閱手續；及
- \* 其他查詢。

完

### 農曆新年為法定假日

\*\*\*\*\*

勞工處今日（星期二）提醒僱主，農曆年初一至初三，即二月十九至二十一日，是僱員的法定假期。

根據《僱傭條例》，所有僱員，不論入息多少，均有權享有法定假日。若僱員在法定假日前已連續為同一僱主工作三個月或以上，則該僱主必須支付該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日的收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，例如膳食及生活津貼。

若僱員每日的收入不固定，則假日工資應為假日前的完整工資期內所得的每日平均工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員須於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內補假給僱員。

查詢法定假日事宜，可致電勞工處熱線二七一七 一七七一。

完

### 環境保護署公布檢控數字

\*\*\*\*\*

本年一月共有六十三宗因觸犯環境保護署執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

其中有二十宗是違反《水污染管制條例》、十七宗違反《噪音管制條例》、十二宗違反《空氣污染管制條例》、另外十二宗違反《廢物處理條例》，而違反《保護臭氧層條例》的則有兩宗。

一月在法庭定罪而被判罰的金額由二千元至四萬元不等，其中廖錦泉（經營粵香園醬油廠）因排放污染物於后海灣水質管制區而被判罰四萬元。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

\*\*\*\*\*

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年二月十三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六零七

發行日期：一九九六年二月十四日

屆滿日期：一九九六年五月十五日

息 率：—

申請額：九七九零 百萬港元

投標額：一五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之四點八四

最高接納息率：百分之四點八五

分配比例：約百分之四十五

平均投標息率：百分之四點八七

---

投標日期：一九九六年二月十三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H六五八

發行日期：一九九六年二月十四日

屆滿日期：一九九六年八月十四日

息 率：—

申請額：六七八零 百萬港元

投標額：八零零 百萬港元

平均接納息率：百分之四點八五

最高接納息率：百分之四點八六

分配比例：約百分之十二

平均投標息率：百分之四點八八

香港政府外匯基金票據

在一九九六年二月二十二日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九六年二月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q 六零八

發行日期：一九九六年二月二十三日

屆滿日期：一九九六年五月二十二日

期限：八十九日

發行額：一五零零+三零零 百萬港元

---

下次投標日期爲一九九六年二月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y六八六

發行日期：一九九六年二月二十三日

屆滿日期：一九九七年二月十九日

期限：三百六十二日

發行額：五零零十一五零 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年二月十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二七七五
收市戶口結餘	二四一七
改變原因：	
貨幣市場活動	增二五
流動資金調節機制今日運作	減三八三
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二六
上午十時	增二六
上午十一時	增二六
正午十二時	增二五
下午三時	增二五
下午四時	增二五

流動資金調節機制息率

借 入 放 出

四厘

六厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.5 \* -0.1 \* 13.2.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點七三厘
一個月屆滿	四點七八厘
三個月屆滿	四點八六厘
六個月屆滿	四點八七厘
十二個月屆滿	四點八七厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	一零零點四零	五點零一厘
三年	三九零一	五點五七厘	一零一點二零	五點一九厘
五年	五零一二	六點三八厘	一零二點九四	五點七六厘
七年	七二一一	六點八二厘	一零四點五二	六點零九厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零五點四零	六點零六厘

總成交額

一百七十三億五千三百萬元

完